Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg/Germany
Fax +49(0)41 02 / 231 - 160
www.vivanco.com

037

FMH 6150

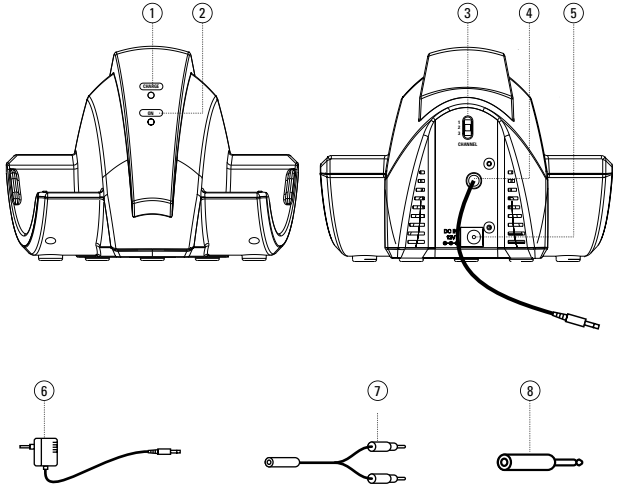
(D) Bedienungsanleitung
(GB) Instruction manual
(F) Mode d`emploi
(E) Instrucciones de uso
(I) Istruzioni per l´uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(PL) Instrukcja obsługi
(P) Instruções de uso
(DK) Betjeningsvejledning
(S) Bruksanvisning
(FIN) N käyttöohjet
(RUS) Руководство по эксплуатации

FMH 6150

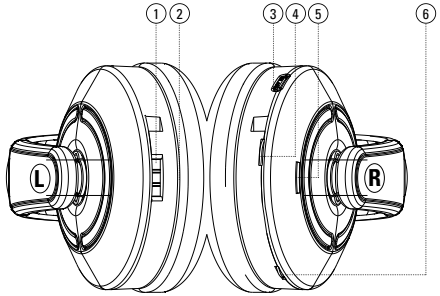
FMH 6150

(D) Bedienungsanleitung 4
(GB) Instruction manual 8
(F) Mode d`emploi 12
(E) Instrucciones de uso 16
(I) Istruzioni per l´uso 20
(NL) Gebruiksaanwijzing 24
(PL) Instrukcja obsługi 28
(P) Instruções de uso 32
(DK) Betjeningsvejledning 36
(S) Bruksanvisning 40
(FIN) N käyttöohjet 44
(RUS) Руководство по эксплуатации .48

A



B



FMH 6150

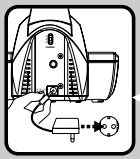
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Vivanco Produktes. Dieses drahtlose Funkkopfhörersystem arbeitet mit modernster Übertragungstechnologie. Genießen Sie Ihre Lieblingsmusik oder Lieblingsfilme ohne aufwändige Kabelverbindungen in höchster Stereoqualität.

A Sender
1 Ladeanzeige
2 Betriebsanzeige
3 Kanalwahlschalter
4 Audio-Anschlusskabel
5 Netzteilanschluss
6 Netzteil
7 Cinch-Adapter
8 Stereoklinkenadapter 3,5mm auf 6,35mm

B Funkkopfhörer
1 Ladekontakte
2 Ohrmuschel mit Batteriefach
3 An-/Ausschalter (OFF/ON)
4 Lautstärkeregler (VOL)
5 Betriebsanzeige
6 Kanalregler

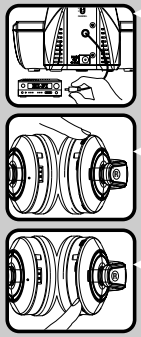
Wichtige Information

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
- ▶ Verwenden Sie die Geräte niemals im Wasser oder im Regen.
- ▶ Die Netzteile sind nur für diese Geräte entwickelt. Nutzen Sie die mitgelieferten Netzteile niemals mit anderen Geräten.
- ▶ Vermeiden Sie extreme Hitze- oder Lichteinwirkung.
- ▶ Öffnen Sie niemals die Gehäuse oder Netzteile (Gefahr von Stromschlägen!).
- ▶ Prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Netzteil übereinstimmt.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung der Batterie- oder Ladekontakte. Führen Sie keine Metallgegenstände an die Kontakte.
- ▶ Decken Sie die Geräte nie ab (z.B. mit einem Handtuch, Laken, usw.)
- ▶ Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch und niemals mit scharfen Reinigern.
- ▶ Ständige Benutzung bei hohen Lautstärken beeinträchtigt das Gehör oder kann bleibende Schäden hervorrufen.
- ▶ Zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts geben Sie es nicht in den Hausmüll, sondern führen es dem örtlichen Recyclingsystem für Elektroschrott zu.



Vorbereitung Ihres Funkkopfhörers

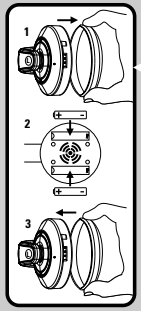
1. Stellen Sie den Sender in die Nähe Ihrer HiFi-Anlage, Ihres Fernsehers oder einer anderen Audio-Quelle auf.
2. Schließen Sie das Netzteil an den Anschluss am Sender an und stecken es dann in eine Steckdose.



3. Verbinden Sie das Audio-Anschlusskabel mit einem Kopfhörerausgang oder einem Line-Out bzw. Rec-Out-Ausgang. Drehen Sie die Lautstärke Ihrer Audioquelle auf ca. 1/4-1/3 der Gesamtlautstärke
4. Die Betriebsanzeige des Senders leuchtet rot, wenn Musik empfangen wird.
5. Legen Sie wie unter Kapitel „Verwendung von Batterien oder Akkus" beschrieben die mitgelieferten Akkus ein.
6. Schalten Sie den Funkkopfhörer mit dem An-/Ausschalter ein.
7. Drehen Sie an dem Funkkopfhörer den Kanalwahlregler bis der Sender gefunden ist und Sie eine optimale Wiedergabe haben. Ist der Sender gefunden, leuchtet die Betriebsanzeige am Funkkopfhörer grün.
8. Ihre Geräte sind nun betriebsbereit.

Stand-by-Modus

Der Sender schaltet sich automatisch in den Stand-by-Modus, wenn ca. 2 Minuten lang kein Signal anliegt oder dieses zu leise ist. Ist erneuter ein Signal vorhanden, schaltet er sich automatisch wieder in Sendebereitschaft.



Verwendung von Batterien oder Akkus

Öffnen des Batteriefachs
1. Ziehen Sie zum Öffnen des Batteriefachs das Ohrpolster der linken Seite „L" vorsichtig von der Ohrmuschel ab. Dahinter befindet sich das Batteriefach.
2. Legen Sie Batterien oder Akkus (Mikro Typ AAA) unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach ein.
3. Legen Sie das Ohrpolster wieder auf das Batteriefach und drücken es vorsichtig an bis es eingerastet ist.

Laden der mitgelieferten Akkus
1. Schalten Sie den Funkkopfhörer aus.
2. Stellen Sie den Funkkopfhörer mit der „L" gekennzeichneten Seite nach links zeigend in die Ladeschale.
3. Die Ladung der Akkus startet automatisch und die Ladeanzeige der Ladeschale schaltet sich auf Rot.
4. ***Achtung: Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch durchgehend 15 Stunden, um die volle Kapazität zu bekommen.***
   Der Funkkopfhörer besitzt eine schonende Akkuladefunktion für längere Laufzeit der Akkus. Nach ca. 15 Stunden sind die entladenen Akkus wieder voll aufgeladen. Sie können jetzt wieder ca. 14 Stunden bei durch schnittlicher Lautstärke Ihre Musik genießen.

Verwendung anderer Akkus oder Batterien
Der Funkkopfhörer kann auch mit handelsüblichen AAA Mikro-Akkus oder nicht-aufladbaren 1,5 V AAA Batterien betrieben werden. Eine Aufladung handelsüblicher AAA Mikro-Akkus über die Geräte ist allerdings nicht möglich.

Entsorgung der Batterien und Akkus
Entsorgen Sie die Batterien oder Akkus auf umweltfreundliche Weise. Batterien oder Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Technische Spezifikation

Anzahl Kanäle:	3	
Frequenzbereich:	863-865 MHz	
Modulation	FM	
Stromversorgung:	Sender:	Steckernetzteil 12 Volt/ 200mA
	Funkkopfhörer:	2x Mikrozellen Typ AAA
Sendeleistung:	max. 10 mW	
Betriebstemperatur:	5 bis 40°	

Technische Änderungen vorbehalten!

Fehlerbehebung

Sollten die Geräte nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:
1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter www.vivanco.com nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie in Deutschland die Telefon-Hotline 01805 / 404910 (0,12€ / Min.) an. Kontakte in Europa finden Sie unter www.vivanco.com

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Übertragung/ Keine Sendung/Kein Ton	Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite	Abstand zwischen den Geräten verringern.
	Batterien/Akkus entladen	Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus. Wenn Sie die mitgelieferten Akkus verwenden laden Sie diese auf.
	Verbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie alle Steckverbindungen ob sie richtig eingesteckt sind.
	Eingangssignal ist zu leise	Erhöhen Sie die Lautstärke des Eingangssignals (Musik etc.).
Es ist eine Störung in der Übertragung zu hören	Kanal wird gestört	Wechseln Sie den Kanal mit Hilfe der Auto-Tuning Funktion.
	Batterien sind fast entladen	Die Batterien sind fast entladen und müssen ersetzt werden. Wenn Sie die mitgelieferten Akkus verwenden laden Sie diese auf.
	Geräte befinden sich im Randgebiet der Reichweite	Sender und Funkboxen stehen zu weit auseinander. Stellen Sie die Funkboxen dichter an den Sender
	Position des Senders	In bestimmten Fällen kann es vorkommen, dass der Sender umgestellt oder höher positioniert werden muss.
Keine Aufladung	Akkus werden nicht geladen	Überprüfen Sie richtige Position des Kopfhörers in der Ladeschale. Bei Ladung leuchtet die Ladeanzeige rot.

CE

Zulassung

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funksysteme in harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in der EU und Ländern der EFTA erlaubt.
In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig.
Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Hotline

Kontakt Deutschland: Telefon-Hotline 01805 / 404910 (0,12€ / Min.)
oder http://www.vivanco.de
Ihren Kontakt in Europa finden Sie unter http://www.vivanco.com.

FMH 6150

Congratulations on purchasing your new Vivanco product. This wireless headphone system operates using the latest transmission technology. Enjoy your favourite music or films in top quality stereo sound without inconvenient cable connections.

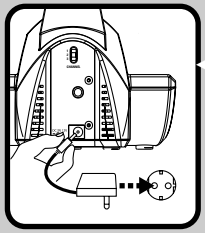
A Transmitter
1 Charging indicator light
2 Operation indicator light
3 Channel selection switch
4 Audio connecting cable
5 AC adaptor connector
6 AC adaptor
7 RCA adaptor
8 Jack adaptor 3.5 mm to 6.35 mm

B RF headphone
1 Charging contacts
2 Earshell with battery compartment
3 On/off switch (OFF/ON)
4 Volume control (VOL)
5 Operation indicator light
6 Channel control

Important information

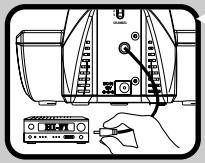
Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place.
- ▶ Do not use the devices in water or rain.
- ▶ The AC adaptors are designed for these devices only. Do not use the supplied AC adaptors with other devices.
- ▶ Avoid exposure to extreme heat or strong light.
- ▶ Do not open the housings or the AC adaptors (danger of electric shock!).
- ▶ Check whether the local mains voltage corresponds to the voltage indicated on the AC adaptor.
- ▶ Avoid touching the battery or charging contacts. Do not touch the contacts with metal objects.
- ▶ Do not cover the devices (e.g. with a towel, sheet, etc.)
- ▶ Clean the devices using a moist cloth and never use aggressive cleaning agents.
- ▶ Constant use at high volumes impairs your hearing and may cause permanent damage.
- ▶ Do not dispose of this product with the domestic waste; take it to your local electronic waste recycling depot.

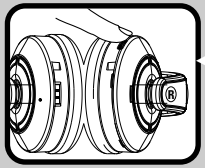
Preparing your RF headphone

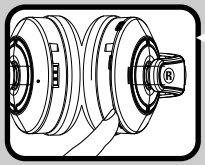


1. Place the transmitter near to your hi-fi system, your TV or another audio source.

2. Connect the AC adaptor to the connector on the transmitter, then plug it into a mains socket.







3. Connect the audio connecting cable to a headphone output, or to a line out or rec. out output. Set the volume of your audio source to 1/4 to 1/3 of the maximum volume.

4. The operating indicator light on the transmitter lights up red when music is received.
5. Insert the supplied batteries as described in the chapter "Using batteries or rechargeable batteries".

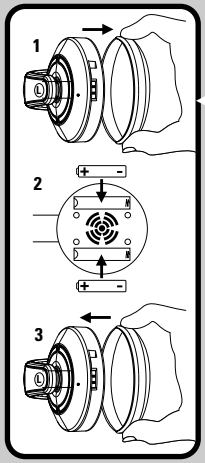
6. Switch on the RF headphone via the on/off switch.

7. Turn the channel selection control on the RF headphone until the transmitter has been located and the sound you hear becomes optimal. If the transmitter has been located, the operating indicator on the RF headphone lights up green.

8. Your device is now ready for operation.

Standby mode

The transmitter switches automatically to standby mode if it does not receive any signal for 2 minutes or if the signal is too quiet. It switches automatically back to transmission mode as soon as a signal is present again.



Using batteries or rechargeable batteries

Opening the battery compartment
1. To open the battery compartment, carefully pull off the ear cushion from the left side earshell "L". The battery compartment is located behind this.
2. Insert the batteries or rechargeable batteries (micro, type AAA) into the battery compartment, observing the correct polarity.
3. Place the ear cushion over the battery compartment again and press it carefully until it latches.

Charging the supplied rechargeable batteries
1. Switch off the RF headphone.
2. Place the RF headphone in the charging tray with the side marked “L” to the left.
3. Charging of the rechargeable batteries starts automatically and the charging indicator light of the charging tray switches to red.
4. ***Note: Before the first use, charge the rechargeable batteries continuously for 15 hours in order to obtain the full capacity.***
   The RF headphone has a protective charging function for longer battery life. After approx. 15 hours the discharged batteries are fully charged again.
   You can now enjoy music again for approx. 14 hours at an average volume.

Using different batteries
The RF headphone can also be used with other chargeable standard AAA micro batteries or non-chargeable 1.5 V AAA batteries. Standard chargeable AAA micro batteries cannot, however, be charged via the devices.

Disposing of the batteries and rechargeable batteries
Consider the environment when disposing of the batteries or rechargeable batteries, which must not be thrown away with domestic rubbish. Do not use old and new batteries or different battery types simultaneously. Remove batteries from the device if it is not to be used for a long time.

Technical specifications

No. of channels:	3	
Frequency range:	863 - 865 MHz	
Modulation:	FM	
Power supply:	Transmitter:	AC adapter 12 Volt/ 200mA
	RF headphone:	2x micro AAA batteries
Transmitting power:	max. 10 mW	
Operating temperature:	5 - 40° C	

Subject to alteration.

Trouble-shooting

If your device should not function properly, please proceed as follows:
1. Using the following table of malfunctions, try to find and correct the fault.
2. Read the corresponding section in these instructions carefully.
3. Look on the Internet at www.vivanco.com to see whether the fault and its correction are described.
4. Ask your dealer.
5. Call the telephone hotline 01805 / 40 49 10 (€0.12/min.) for Germany. You will find contacts for Europe at www.vivanco.com

Problem	Possible cause	Solution
No transmission / no sound	Devices are outside range	Reduce distance between devices.
	Batteries are empty	If ordinary batteries are used, replace them. If you use the supplied batteries, charge them.
	Connection cut off	Check whether or not all plugs are correctly plugged in.
	Incoming signal not loud enough	Increase the volume of the incoming signal (music, etc.).
Interference can be heard during transmission	Interference on channel	Change the channel using the Auto-Tuning function.
	Batteries are almost empty	The batteries are almost empty and need to be replaced. If you use the supplied batteries – charge them.
	Devices are on outer margin of range	Transmitter and RF headphone are too far apart. Bring the RF headphone closer to the transmitter.
	Position of transmitter	In some cases it may be necessary to place the transmitter somewhere else or higher.
No charging	Rechargeable batteries are not charged	Check that the headphone is correctly positioned in the charging tray. The charging indicator lights up red when charging is in progress.

Licence

This Vivanco RF product conforms to the European R&TTE directive for RF systems in harmonised frequency ranges. These systems may be sold and operated in the EU and in EFTA countries.
Operation is not permitted in any countries not named.
The declaration of conformity is included at the end of this manual.

Warranty

The warranty period is 24 months from the date of purchase.

Hotline

Contact Germany: Telephone hotline 01805 / 404910 (0.12 € / min.)
or http://www.vivanco.de.
European contacts can be found at http://www.vivanco.com.

FMH 6150

Félicitations pour l'achat d'un nouveau produit Vivanco. Ce système de casque écouteur sans fil est doté la technologie de transmission la plus moderne. Appréciez votre musique ou vos films préférés en bénéficiant du meilleur son stéréo, sans avoir à réaliser de connexions câblées complexes.

A Émetteur

1 Voyant de charge
2 Voyant de fonctionnement
3 Sélecteur de canal
4 Câble audio
5 Prise pour adapteur secteur
6 Adapteur secteur
7 Adaptateur cinch
8 Adaptateur jack stéréo Ø=3,5mm vers Ø=6,35mm

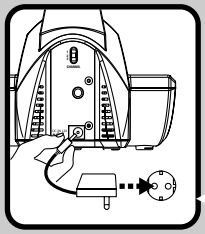
B Casque sans fil

1 Contacts de recharge
2 Écouteur à compartiment á piles
3 Interrupteur M/A (OFF/ON)
4 Réglage du volume (VOL)
5 Voyant de fonctionnement
6 Réglage de canal

Information importante

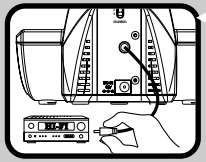
Veuillez lire cette notice d'emploi attentivement, puis rangez-la pour une consultation ultérieure.

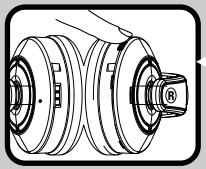
- ▶ N'utilisez jamais les appareils dans l'eau ni ne les exposez à la pluie.
- ▶ Les adaptateurs secteur sont conçus uniquement pour ces appareils. N'utilisez jamais les adaptateurs secteur fournis avec le produit pour d'autres appareils.
- ▶ Evitez l'exposition à la chaleur trop forte ou à la lumière du soleil.
- ▶ N'ouvrez jamais les appareils ni les adaptateurs secteur (danger de secousses électriques !).
- ▶ Vérifiez si la tension d'alimentation locale correspond avec celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Évitez de toucher les contacts de la pile et de recharge. N'y touchez pas non plus avec des objets métalliques.
- ▶ Ne couvrez jamais les appareils (par ex. avec une serviette, un drap, etc.).
- ▶ Nettoyez les appareils à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents agressifs.
- ▶ L'usage prolongé à un volume élevé peut endommager votre audition de façon irréversible
- ▶ Lorsque ce produit arrive en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais remettez-le à votre point de collecte local des appareils électriques et électroniques usagés.

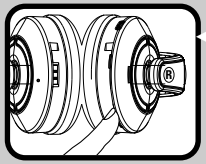


Préparation de votre casque écouteur sans fil

1. Placez l'émetteur à proximité de votre chaîne hi-fi, de votre téléviseur ou d'une autre source audio.
2. Reliez le petit adaptateur secteur au connecteur situé sur l'émetteur, puis à une prise de courant.



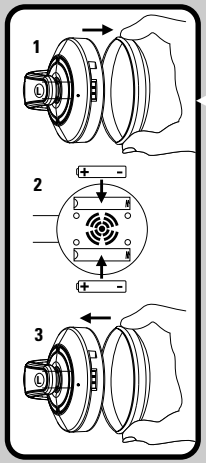




3. Raccordez le câble audio avec une sortie pour casque ou une sortie « Line-Out » ou « Rec-Out ». Réglez le volume de votre source audio sur environ 1/4 à 1/3 du volume maximum.
4. Le voyant de fonctionnement de l'émetteur s'allume en rouge lors de la transmission de musique.
5. Insérez les piles rechargeables fournies comme décrit à l'alinéa « Utilisation de piles (à usage unique ou rechargeables) ».
6. Allumez le casque sans fil en positionnant l'interrupteur sur Marche (ON).
7. Sur le casque sans fil, tournez le bouton de réglage jusqu'à ce que vous aurez trouvé l'émetteur et la qualité du son sera optimale. Dès que l'émetteur sera trouvé, le voyant intégré du casque s'allumera en vert.
8. Vos appareils sont maintenant en service.

Mode Stand-by

L'émetteur se commute automatiquement en mode d'attente (Stand-by), si aucun signal n'est appliqué à son entrée pendant environ 2 minutes ou si ce signal est trop faible. Dès que l'émetteur détectera de nouveau la présence d'un signal, il se recommutera automa tiquement en état « prêt à émettre ».



Utilisation de piles (à usage unique ou rechargeables)

Ouverture du compartiment à piles

1. Pour accéder au compartiment à piles, retirez doucement le rembourrage de l'écouteur gauche (portant le repère « L »). Le compartiment à piles se situe derrière ce rembourrage.
2. Insérez les piles à usage unique ou rechargeables (type micro AAA) dans le compartiment, en respectant la polarité.
3. Refermez le compartiment à piles en remettant en place le rembourrage de l'écouteur. Exercez une légère pression sur le rembourrage jusqu'à sentir son encliquetage.

Charge des piles rechargeables fournies

1. Éteignez le casque sans fil.
2. Placez le côté portant le repère « L » du casque sans fil dans le réceptacle du chargeur.
3. Les piles sont alors automatiquement mises en charge et le voyant de charge s'allume en rouge.
4. ***Important : Préalablement à leur première mise en service, veillez à charger vos nouvelles piles rechargeables en continu pendant 15 heures, pour assurer qu'elles soient chargées à leur capacité maximale.***
   Le casque sans fil est doté d'une fonction de recharge lente contribuant à prolonger la durée de vie utile des piles rechargeables. Au bout de 15 heures environ, les piles seront rechargées à leur pleine capacité.
   Les piles ainsi rechargées vous permettront d'écouter de nouveau votre musique préférée pendant environ 14 heures à volume moyen.

Utilisation d'autres accus ou piles
Le casque écouteur ne peut être utilisé qu'avec des piles de type AAA (LR03) rechargeables ou non rechargeables du commerce, délivrant une tension de 1,5 V. Un rechargement des piles rechargeables AAA n'est cependant pas possible avec les appareils.

Elimination des piles et accus
Eliminez les piles ou les accus de façon écologique. Piles et accus ne sont pas des déchets ménagers. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des types différents de piles. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps, retirez-en les piles.

Spécifications techniques

Nombre de canaux :	3	
Gamme de fréquence :	863 – 865 MHz	
Modulation	FM	
Alimentation :	émetteur :	adaptateur secteur 12 V/200mA
	Casque écouteur:	2 piles type AAA
Puissance émise :	10 mW maxi	
Température de fonctionnement :	de 5 à 40°	

Sous réserve de modifications techniques !

Dépannage

Au cas où les appareils ne fonctionneraient pas correctement, procédez comme suit :
1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.
3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse www.vivanco.com , puis consultez le site pour trouver la cause du dysfonctionnement et y remédier.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.
5. En Allemagne, appelez la hotline au 01805 / 404910 (0,12€ la minute). Pour les Contacts pour les autres pays européens, consultez le site www.vivanco.com

Problème	Cause possible	Remède
Absence de transmission/ absence de signal/ absence de son	Les appareils se trouvent hors de la portée.	Diminuez la distance entre les appareils.
	Piles/accus déchargés	Si vous utilisez des piles, changez-les. Si vous utilisez les accus livrés, rechargez-les.
	Connexion coupée	Vérifiez que tous les connecteurs mâles sont bien enfichés.
	Le signal d'entrée est trop faible.	Haussez le volume du signal d'entrée (musique, etc.).
La transmission est brouillée.	Canal brouillé	Changez le canal à l'aide de la fonction de syntonisation automatique.
	Les piles sont presque entièrement déchargées.	Les piles sont presque entièrement déchargées et doivent être remplacées.
	Les appareils se trouvent à la limite de la portée.	La distance entre l'émetteur et les haut-parleurs sans fil est trop grande. Rapprochez les haut-parleurs de l'émetteur.
	Position de l'émetteur	Il peut arriver qu'il faille changer de place à l'émetteur ou le surélever.
Pas de recharge	Les piles ne sont pas rechargées.	Vérifiez si le casque est correctement positionné dans le réceptacle de recharge. Lors de l'opération de recharge, le voyant s'allume en rouge.

CE

Homologation

Ce produit radioélectrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays de l'Union Européenne ainsi que dans les pays membres de l'Association Européenne de Libre Echange (EFTA). L'utilisation est interdite dans tous les autres Etats non mentionnés.
Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

Garantie

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date d'achat.

Hotline

Contact Allemagne : hotline téléphonique 01805 / 404910 (0,12 /Min.)
Ou : http://www.vivanco.de
Vous trouverez votre contact en Europe sous http://www.vivanco.com

FMH 6150

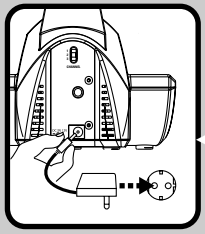
Felicidades por haber adquirido su nuevo producto Vivanco. Este sistema de auriculares inalámbrico funciona con la más moderna tecnología de transmisión. Disfrute de su música predilecta o de sus películas favoritas sin necesidad de aparatosas conexiones por cable, con la máxima calidad estéreo.

A Emisor
1 Indicador de carga
2 Indicador de funcionamiento
3 Selector de canal
4 Cable de conexión de audio
5 Conexión de la fuente de alimentación
6 Fuente de alimentación
7 Adaptador cinch
8 Adaptador de jack estéreo de 3,5 mm a 6,35 mm

B Auricular inalámbrico
1 Contacto de carga
2 Auricular con compartimento para las baterías
3 Interruptor de encendido / apagado (OFF/ON)
4 Regulador del volumen (VOL)
5 Indicador de funcionamiento
6 Regulador de canales

Información importante

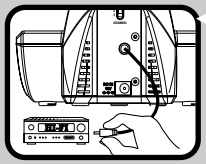
Lea estas instrucciones de uso cuidadosamente y consérvelas.
- ▶ Nunca utilice el aparato en el agua o bajo la lluvia.
- ▶ Las fuentes de alimentación están pensadas sólo para estos aparatos. Nunca utilice las fuentes de alimentación suministradas con otros aparatos.
- ▶ Evite el calor extremo o la influencia de la luz.
- ▶ Nunca abra la carcasa o la fuente de alimentación (peligro de descarga eléctrica).
- ▶ Compruebe si la tensión de red local coincide con la tensión indicada en la fuente de alimentación.
- ▶ Evite tocar los contactos de la batería o los contactos de carga. No coloque ningún objeto metálico en los contactos.
- ▶ Nunca cubra el aparato (p. ej. con una toalla, sábana, etc.)
- ▶ Limpie el aparato con un paño húmedo y nunca con productos corrosivos.
- ▶ El uso continuado con un volumen alto afecta al oído o puede provocar daños permanentes.
- ▶ Para desechar este producto conforme a la normativa, no debe tirarlo a la basura doméstica sino llevarlo al sistema de reciclaje local para aparatos eléctricos viejos.

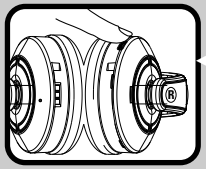


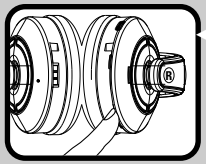
Preparación de su auricular inalámbrico

1. Coloque el emisor cerca de su equipo de alta fidelidad, de su televisor o de cualquier otra fuente de audio.

2. Conecte la fuente de alimentación a la conexión del emisor e introdúzcala después en un enchufe.







3. Enchufe el cable de conexión de audio a una salida para auriculares o bien a una conexión line-out o rec-out. Suba el volumen de su fuente de audio a aprox. 1/4 – 1/3 del volumen total.

4. El indicador de funcionamiento del emisor se ilumina de color rojo cuando se recibe música.
5. Introduzca las baterías suministradas conforme a lo indicado en el capítulo "Uso de pilas o baterías".

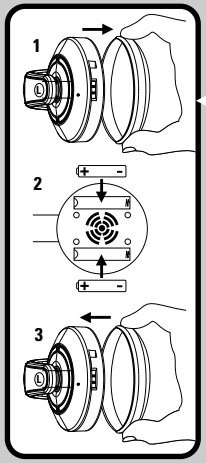
6. Encienda el auricular inalámbrico con el interruptor de encendido / apagado.

7. Girar el regulador del selector de canal que se encuentra en un lado del auricular inalámbrico hasta sintonizar la emisora y obtener una reproducción óptima. Cuando se sintoniza la emisora, el indicador de funcionamiento en el auricular inalámbrico se ilumina de color verde.

8. El aparato ya está listo para funcionar.

Modo de stand-by

El emisor pasa automáticamente al modo de stand-by cuando no hay ninguna señal durante aprox. 2 minutos, o cuando ésta es demasiado baja. Cuando vuelve a haber una señal, pasa de nuevo automáticamente al modo para enviar.



Utilización de pilas o baterías recargables

Apertura del compartimento para las baterías
1. Para abrir el compartimento de las baterías, separe con cuidado la almohadilla del lado izquierdo "L" del auricular. Detrás se encuentra el compartimento para las baterías.
2. Coloque las pilas o las baterías recargables (Micro tipo AAA) en el compartimento para las baterías, prestando atención a que la polarización sea correcta.
3. Coloque de nuevo la almohadilla del auricular sobre el compartimento de las baterías, y presione con cuidado hasta que se haya encajado.

Carga de las baterías recargables suministradas
1. Apague el auricular inalámbrico.
2. Coloque el auricular inalámbrico sobre el cargador, con el lado marcado con una "L" mirando hacia la izquierda.
3. La carga de las baterías se inicia automáticamente y el indicador de carga se ilumina de color rojo en el cargador.
4. ***Atención: antes de utilizarlos por primera vez, cargue las baterías recargables de manera continua durante 15 horas, para obtener la máxima capacidad.***
   El auricular inalámbrico posee una función de carga suave de las baterías para que éstas funcionen durante más tiempo. Al cabo de aprox. 15 horas, las baterías descargadas vuelven a estar completamente cargadas.
   Ahora puede volver a disfrutar de su música durante aprox. 14 horas con un volumen acústico medio.

Uso de otras baterías o pilas
También es posible utilizar el auricular inalámbrico con baterías convencionales AAA Micro o pilas AAA no recargables de 1,5 V. No obstante, no es posible cargar las baterías Micro AAA convencionales a través de los aparatos.

Eliminación de las pilas y baterías
Elimine las pilas o baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. Las pilas o baterías no deben desecharse con la basura doméstica. No utilice a la vez pilas viejas y nuevas o diferentes tipos de pilas. Retire las pilas del aparato si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

Especificación técnica

Número de canales:	3	
Ámbito de frecuencia:	863 – 865 MHz / FM	
Suministro eléctrico:	Emisor:	Fuente de alimentación del enchufe 12 Volt/ 200 mA
	Auricular inalámbrico:	2 microcélulas tipo AAA
Potencia de emisión:	máx. 10 mW	
Temperatura de funcionamiento:	de 5 a 40°	

¡Quedan reservados los cambios técnicos!

Solución de problemas

Si los aparatos no funcionasen de forma correcta proceda de la siguiente manera:
1. Intente encontrar y solucionar los problemas con la ayuda de la siguiente tabla de problemas.
2. Lea detenidamente el apartado correspondiente en estas instrucciones.
3. Consulte en Internet en la página www.vivanco.com si allí se describe el problema y su reparación.
4. Consulte a su distribuidor.
5. Comuníquese en Alemania con la línea directa 01805 / 404910 (0,12€ / min.). Puede encontrar contactos en Europa en la página www.vivanco.com

Problema	Posible causa	Solución
Ninguna transmisión/ ninguna emisión/ningún sonido	Los aparatos están fuera de su límite de alcance	Reducir la distancia entre los aparatos.
	Pilas / baterías descargadas	Si está usted usando pilas, cámbielas. Si está usted usando las baterías suministradas, cárguelas.
	Conexión interrumpida	Revise que todas las uniones de enchufe estén correctamente conectadas.
	La señal de entrada es demasiado baja	Aumente el volumen de la señal de entrada (música, etc.). La desconexión automática se activa en caso de poca o ninguna señal.
Se oye una perturbación en la transmisión	El canal sufre interferencias	Cambie el canal con ayuda de la función de sintonizado automático.
	Las pilas están casi descargadas	Las pilas están casi descargadas y se deben sustituir. Si está usted usando las baterías suministradas, cárguelas.
	Los aparatos se encuentran en el límite de su alcance	El emisor y los altavoces inalámbricos están demasiado lejos entre sí. Coloque los altavoces más cerca del emisor
	Posición del emisor	En determinados casos puede suceder que el emisor se deba cambiar de posición o colocar más alto.
No se carga la batería	Las baterías recargables no se cargan	Compruebe que el auricular esté colocado correctamente en el cargador. Durante la carga, el indicador se ilumina de color rojo.

CE

Autorización

Este producto inalámbrico Vivanco se corresponde con la directiva europea R&TTE para equipos radioeléctricos en ámbitos de frecuencias armonizados. La venta y el uso de estos sistemas está permitido en la UE y en los países de la EFTA.
En todos los países no mencionados no se autoriza el uso.
Encontrará la declaración de conformidad al final de este folleto.

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Hotline

Contacto en Alemania: Hotline telefónico 01805 / 404910 (0,12 € / min.)
o http://www.vivanco.de
Encontrará su contacto en Europa en http://www.vivanco.com

FMH 6150

Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo prodotto della Vivanco. Questo sistema di cuffie senza fili è dotato della più recente tecnologia di trasmissione. Godetevi la vostra musica o i vostri film preferiti in alta qualità stereo senza l'ingombro dei cavi.

A Trasmettitore

1 Indicatore della batteria
2 Spia di funzionamento
3 Selettore canali
4 Cavo audio
5 Cavo di alimentazione
6 Alimentatore
7 Adattatore cinch
8 Adattatore jack stereo da 3,5mm a 6,35mm

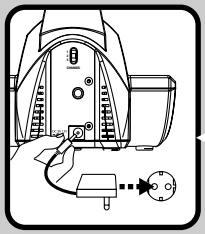
B Cuffia senza fili

1 Presa di ricarica
2 Auricolare con vano batteria
3 Interruttore OFF/ON
4 Regolatore del volume (VOL)
5 Spia di funzionamento
6 Regolatore di canali

Importante

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle.

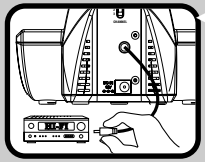
- ▶ Mai utilizzare gli apparecchi in acqua né esporli alla pioggia.
- ▶ Gli alimentatori sono stati fabbricati esclusivamente per questo apparecchio. Non utilizzare mai gli alimentatori in dotazione per altri apparecchi.
- ▶ Evitare l'esposizione al calore eccessivo e alla luce solare.
- ▶ Mai aprire gli apparecchi o gli alimentatori (rischio di scosse elettriche!).
- ▶ Verificare se la tensione di alimentazione locale corrisponde con la tensione indicata sull'alimentatore.
- ▶ Non toccare la batteria o i contatti delle prese di ricarica. Non toccare i contatti con oggetti metallici.
- ▶ Mai coprire gli apparecchi (ad es. con un asciugamano, un lenzuolo ecc.).
- ▶ Pulire gli apparecchi con un panno umido; mai utilizzare detergenti aggressivi.
- ▶ L'uso continuo ad alto volume è pregiudizievole per l'udito e può causare danni irreversibili.
- ▶ Non smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici, ma depositarlo presso i punti di raccolta comunali predisposti per il ritiro dei dispositivi elettronici usati.

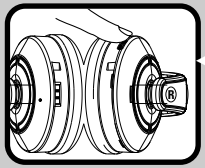


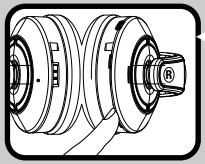
Preparazione delle cuffie senza fili

1. Collocare il trasmettitore nelle vicinanze di un impianto hi-fi, del televisore o di un'altra fonte audio.

2. Collegare l'alimentatore al connettore sul trasmettitore; poi, inserirlo in una presa di corrente.







3. Collegare il cavo audio con una presa della cuffia o con una presa line-out oppure rec-out. Regolare il volume della vostra fonte audio in modo da raggiungere 1/4-1/3 rispetto al volume massimo.

4. La spia di funzionamento si illumina di rosso durante la ricezione della musica.
5. Inserire gli accumulatori secondo le indicazioni fornite nella sezione "Utilizzo di pile o accumulatori".

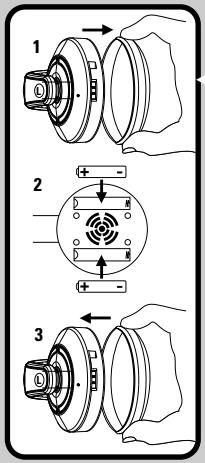
6. Accendere la cuffia senza fili mediante l'interruttore on/off.

7. Ruotare il selettore canali della cuffia senza fili per sintonizzarsi sull'emittente. Quando la qualità della trasmissione è ottimale, la spia di funzionamento della cuffia senza fili si illumina di verde.

8. L'apparecchio è pronto all'uso.

Modalità stand-by

La trasmissione passa automaticamente in modalità stand-by in mancanza di segnali audio per due minuti oppure quando i segnali audio sono troppo deboli. La trasmissione riprende quando è nuovamente possibile ricevere un segnale audio.



Utilizzo di batterie o accumulatori

Apertura del vano batterie

1. Per aprire il vano batterie estrarre il cuscinetto dell'auricolare sinistra "L". Subito dietro si trova il vano batterie.
2. Inserire le pile o gli accumulatori (micro stilo tipo AAA) nel vano batterie rispettando le polarità.
3. Ricoprire nuovamente il vano batterie con il cuscinetto e premere con cautela fino a fissarlo.

Caricamento degli accumulatori in dotazione

1. Spegnere la cuffia
2. Inserire la cuffia senza fili con il lato "L" rivolto verso sinistra nel supporto di ricarica.
3. La ricarica degli accumulatori inizia automaticamente e l'indicatore della batteria del supporto di ricarica si illumina di rosso.
4. ***Attenzione: in occasione del primo utilizzo, caricare gli accumulatori per 15 ore consecutive per raggiungere il massimo livello di carica.***
   La cuffia senza fili è predisposta per consentire di usufruire di un'ampia autonomia. Dopo circa 15 ore gli accumulatori sono nuovamente carichi.
   Per le successive 14 ore sarà possibile ascoltare la musica.

Utilizzo di altri accumulatori o batterie

È possibile utilizzare le cuffie anche con accumulatori micro di tipo AAA oppure con batterie non ricaricabili 1,5 V A A A normalmente in commercio. Non è possibile ricaricare accumulatori di tipo micro A A A normalmente in commercio mediante l'apparecchio.

Smaltimento delle pile e degli accumulatori
Smaltire le pile o gli accumulatori in maniera ecologicamente corretta. Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Non utilizzare simultaneamente pile vecchie e nuove o di diverso tipo. Togliere le pile dall'apparecchio in previsione di non utilizzo per lungo periodo di tempo.

Specificazioni tecniche

Numero di canali:	3	
Gamma di frequenze:	863 – 865 MHz	
Modulazione	FM	
Alimentazione:	Trasmettitore:	alimentatore a spina 12 Volt/200 mA
Cuffie:	2x microcelle tipo AAA	
Potenza di trasmissione:	max. 10 mW	
Temperatura operativa:	da 5 a 40°	

Uso all'aperto in conformità al grado di protezione IP X3.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso!

Diagnosi

Nel caso in cui gli apparecchi non funzionino correttamente, procedere nel seguente modo:

1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet www.vivanco.com alla ricerca della causa del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5. In Germania, chiamare la hot-line allo 01805 / 40 49 10 (0,12€ al minuto). Per i contatti negli altri paesi europei, consultare il sito www.vivanco.com.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di trasmissione/ assenza di segnale/ assenza di suono	Gli apparecchi si trovano fuori portata.	Diminuire la distanza fra gli apparecchi.
	Pile/accumulatori scarichi	Se si fa uso di pile, sostituirle. Se si utilizzano gli accumulatori in dotazione, ricaricarli
	Collegamento interrotto	Controllare che tutti i connettori a spina siano inseriti correttamente.
	Segnale di ingresso troppo basso	Aumentare il volume del segnale di ingresso (musica ecc.).
Trasmissione disturbata	Canale disturbato	Cambiare canale con l'ausilio della funzione Autotuning.
	Le pile sono quasi scariche.	Le pile sono quasi scariche e devono essere sostituite. Se si utilizzano gli accumulatori in dotazione, ricaricarli
	Gli apparecchi sono al limite della portata.	La distanza fra il trasmettitore e gli altoparlanti senza fili è troppo grande. Avvicinare gli altoparlanti al trasmettitore.
	Posizione del trasmettitore	In determinati casi può accadere che sia necessario cambiare la posizione del trasmettitore o collocarlo più in alto.
La batteria non è carica	Gli accumulatori non si ricaricano	Verificare che la cuffia sia posizionata correttamente nel supporto di ricarica. Durante il caricamento l'indicatore dello stato della batteria mostra una luce rossa.

CE

Omologazione

Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA.
In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.
La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

Garanzia

La garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Assistenza

In Germania: il numero di telefono del servizio assistenza è 01805/404910 (0,12 €/min) oppure http://vivanco.de
Per il resto d'Europa collegarsi al sito http://www.vivanco.com

FMH 6150

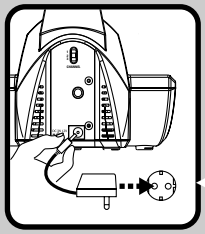
Van harte gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe Vivanco-product. Dit draadloze koptelefoonsysteem maakt gebruik van de modernste transmissietechnologie. Geniet van uw lievelingsmuziek of -filmen zonder gecompliceerde kabelverbindingen en in de hoogste stereokwaliteit.

A Zender
1 Laadindicatie
2 Modusdisplay
3 Kanaalkeuzeschakelaar
4 Audiokabel
5 Aansluiting voedingseenheid
6 Voedingseenheid
7 Cinch-adapter
8 Stereoklinkenadapter 3,5mm op 6,35mm

B Draadloze koptelefoon
1 Laadcontacten
2 Oorschelp met batterijhouder
3 Aan-/uitschakelaar (OFF/ON)
4 Volumeregelaar (VOL)
5 Modusdisplay
6 Kanaalregelaar

Belangrijke informatie

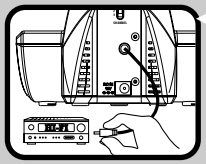
Deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig doorlezen en bewaren.
- ▶ Gebruik de apparaten nooit in water of regen.
- ▶ De voedingsapparaten werden uitsluitend voor deze apparaten ontwikkeld. Gebruik de geleverde voedingsapparaten nooit met andere apparaten.
- ▶ Vermijd extreme inwerking van hitte of licht.
- ▶ Open nooit de behuizing of voedingsapparaten (risico van elektrische schokken!).
- ▶ Controleer of de plaatselijke netspanning overeenstemt met de op het voedings-apparaat aangegeven spanning.
- ▶ Vermijd contact met de batterij- of laadcontacten. Raak de contacten niet met metalen voorwerpen aan.
- ▶ Dek de apparaten nooit af (bijv. met een handdoek, laken enz.).
- ▶ Reinig de apparaten met een vochtige doek en nooit met een agressief reinigings-middel.
- ▶ Langdurig gebruik met hoog volume is slecht voor het gehoor en kan blijvende scha de veroorzaken.
- ▶ Verwijder dit product niet met het huisvuil, maar laat het volgens de plaatselijke voorschriften voor elektroafval recyclen.

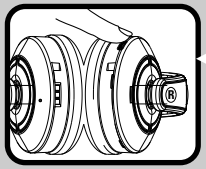


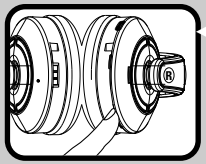
Voorbereiding van uw draadloze koptelefoon

1. Plaats de zender in de buurt van uw hifi-installatie, uw televisietoestel of een andere audiobron.

2. Sluit het voedingsapparaat op de aansluiting aan de zender aan en steek het vervolgens in een stopcontact.







3. Verbind de audiokabel met een uitgang van de koptelefoon of een line-out- resp. rec-out-uitgang. Draai het geluidsvolume van uw audiobron op ca.1/4-1/3 van de totale volume.

4. Het modusdisplay brandt rood, wanneer muziek ontvangen wordt.
5. Plaats - zoals in het hoofdstuk "Gebruik van batterijen of accu's" beschreven - de geleverde accu's in het apparaat.

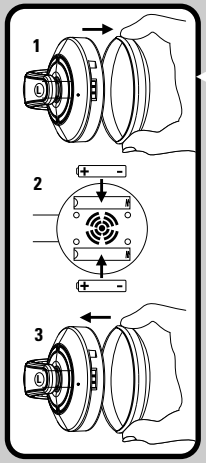
6. Schakel de draadloze koptelefoon met de aan-/uitschakelaar in.

7. Draai de kanaalkeuzeregelaar op de draadloze koptelefoon totdat de zender gevonden is en u een optimale weergave heeft. Wanneer de zender gevonden is, gaat de modusindicatie op de draadloze koptelefoon groen branden.

8. Uw apparaten zijn nu bedrijfsklaar.

Stand-by modus

De zender schakelt automatisch in de stand-by-modus, wanneer ca. 2 minuten lang geen signaal voorhanden of het signaal te zacht is. Wanneer opnieuw een signaal voorhanden is, dan schakelt hij automatisch weer in de zendmodus.



Gebruik van batterijen of accu's

Openen van de batterijhouder
1. Verwijder voor het openen van de batterijhouder voorzichtig het kussentje van de linker oorschelp. Daarachter bevindt zich de batterijhouder.
2. Plaats de batterijen of accu's (mikro type AAA) in de batterijhouder; let op de juiste positie van de polen.
3. Plaats het oorkussentje weer op de batterijhouder en druk het voorzichtig vast.

Laden van de geleverde accu's
1. Schakel de draadloze koptelefoon uit.
2. Plaats de draadloze koptelefoon met de met „L" gemarkeerde kant naar links in de laadunit.
3. Het laden van de accu's start automatisch en de laadindicatie van de laadunit schakelt op rood.
4. ***Let op: Laad de accu's voor het eerste gebruik 15 uur continu om de volledige capaciteit te verkrijgen.***
   De draadloze koptelefoon heeft een speciale acculaadfunctie voor een lange looptijd van de accu's. Na ca. 15 uur zijn de lege accu's weer volledig opgeladen.
   U kunt nu weer ca. 14 uur bij een gemiddeld volume van uw muziek genieten.

Gebruik van andere accu's of batterijen
De draadloze koptelefoon kan ook met normaal in de handel verkrijgbare AAA micro- accu's of niet-oplaadbare 1,5 V AAA batterijen gebruikt worden. Het laden van in de handel verkrijgbare AAA micro-accu's via de apparaten is echter niet mogelijk.

Verwijdering van batterijen en accu's
Verwijder de batterijen of accu's op milieuvriendelijke wijze. Batterijen en accu's horen niet in de vuilnisbak! Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen uit het apparaat, als het lange tijd niet gebruikt wordt.

Technische specificatie

Aantal kanalen:	3	
Frequentiebereik:	863 – 865 MHz	
Modulatie	FM	
Stroomvoorziening:	zender:	stekkeradapter 12 volt / 200 mA
	Draadloze koptelefoon:	2x microcellen type AAA
Zendvermogen:	max. 10 mW	
Bedrijfstemperatuur:	5 tot 40°	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Problemen oplossen

Wanneer de apparaten niet correct functioneren, dan gaat u als volgt te werk:
1. Probeer met behulp van de onderstaande storingstabel de fout te vinden en op te verhelpen.
2. Lees het desbetreffende hoofdstuk in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
3. Kijk op het internet onder www.vivanco.com of de fout en het verhelpen daar beschreven worden.
4. Raadpleeg uw vakhandelaar
5. Bel in Duitsland de hotline 01805/404910 (€ 0,12/min.). Contacten in Europa vindt u onder www.vivanco.com.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen transmissie / geen zending / geen geluid	De apparaten bevinden zich buiten de reikwijdte.	Verklein de afstand tussen de apparaten.
	Batterijen/accu's ontladen.	Als u batterijen gebruikt, vervang deze dan. Wanneer u de geleverde accu's gebruikt, moet u deze opladen.
	Verbinding verbroken.	Controleer of alle insteekverbindingen correct verbonden zijn.
	Ingangssignaal is te zwak.	Verhoog het volume van het ingangssignaal (muziek enz.).
Er is een storing in de transmissie te horen.	Het kanaal wordt gestoord.	Verander het kanaal met behulp van de automatische tuningfunctie.
	De batterijen zijn bijna leeg.	De batterijen zijn bijna leeg en moeten vervangen worden. Wanneer u de geleverde accu's gebruikt, moet u deze opladen.
	De apparaten bevinden zich op de rand van de reikwijdte.	De zender en luidsprekers staan te ver van elkaar. Zet de luidsprekers dichter bij de zender.
	Positie van de zender.	In bepaalde gevallen kan het gebeuren dat de zender verplaatst of hoger geplaatst dient te worden.
Geen oplading	De accu's worden niet geladen.	Controleer de juiste positie van de koptelefoon in de laadunit. Bij laden brandt de indicatie rood.

CE

Goedkeuring

Dit Vivanco-product voldoet aan de Europese R&TTE-richtlijn voor radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De verkoop en het gebruik van deze systemen is toegestaan in de EU en de EFTA-landen.
In alle niet genoemde landen is het gebruik niet toegestaan.
De conformiteitsverklaring vindt u achteraan in dit boekje.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de koopdatum.

Hotline

Contact Duitsland: Telefoon-hotline 01805 / 404910 (,12 € / min.)
of http://www.vivanco.de
Uw contact in Europa vindt u onder http://www.vivanco.com

FMH 6150

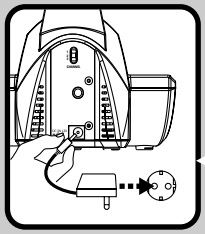
Serdecznie Państwu gratulujemy nabycia nowego produktu Vivanco. Ten bezprzewodowy system słuchawek nagłownych pracuje z zastosowaniem najnowocześniej technologii transmisji. Mogą Państwo rozkoszować się swoją ulubioną muzyką lub filmami w najwyższej jakości dźwięku stereofonicznego bez skomplikowanych połączeń kablowych.

A Nadajnik
1 Wskaźnik naładowania
2 Wskaźnik eksploatacyjny
3 Przełącznik wyboru kanału
4 Dźwiękowy kabel przyłączeniowy
5 Przyłącze zasilacza sieciowego
6 Zasilacz sieciowy
7 Adapter cinch
8 Adapter wtyku stereofonicznego 3,5 mm na 6,35 mm

B Bezprzewodowa słuchawka nagłowna
1 Styki ładowania
2 Muszla uszna ze schowkiem na baterię
3 Wyłącznik (OFF/ON)
4 Regulator siły głosu (VOL)
5 Wskaźnik eksploatacyjny
6 Regulator kanału

Wa na informacja

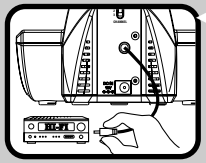
Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją.
- ▶ Nigdy nie należy używać urządzeń w wodzie lub na deszczu.
- ▶ Zasilacz został skonstruowany tylko do tych urządzeń. Nie należy nigdy używać go do innych urządzeń.
- ▶ Unikać skrajnego nagrzewania albo nasłonecznienia urządzeń.
- ▶ Nigdy nie otwierać obudowy urządzeń ani zasilacza (groźba porażenia prądem!).
- ▶ Sprawdzić, czy napięcie w sieci lokalnej zgodne jest z napięciem podanym na zasilaczu.
- ▶ Unikać dotykania styków akumulatorów i ładowarki. Nie zbliżać do styków metalowych przedmiotów.
- ▶ Nigdy nie przykrywać urządzeń (np. ręcznikiem, prześcieradłem, itd.)
- ▶ Urządzenia czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, nigdy szorującymi środkami czyszczącymi.
- ▶ Ciągłe używanie na wysokim poziomie głośności ujemnie wpływa na słuch i może wywołać jego trwałe uszkodzenie.
- ▶ W celu zgodnej z przepisami utylizacji tego produktu nie wyrzucać go razem ze śmieciami z gospodarstwa domowego, ale dostasrczyć do do lokalnego punktu systemu przetwarzania odpadów elektrycznych.

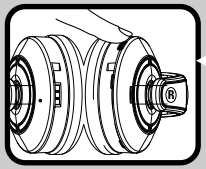


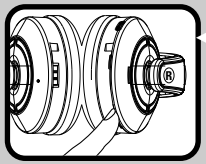
Przygotowanie słuchawek nagłownych

1. Ustawić nadajnik w pobliżu urządzenia hi-fi, telewizora lub innego źródła dźwięku.

2. Podłączyć zasilacz do nadajnika, a następnie do gniazdka sieciowego.







3. Połączyć dźwiękowy kabel przyłączeniowy z wyjściem słuchawkowym, wyjściem Line-Out, bądź Rec-Out. Głośność źródła dźwięku ustawić na poziomie ok. 1/4-1/3 maksymalnej głośności.

4. Wskaźnik eksploatacyjny nadajnika świeci się na czerwono, jeśli odbierana jest muzyka.
5. Włożyć dostarczone akumulatory, jak opisano w rozdziale „Użycie baterii lub akumulatorów".

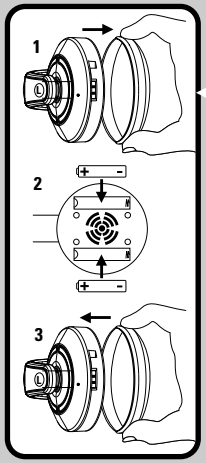
6. Za pomocą wyłącznika włączyć słuchawki bezprzewodowe.

7. Przekręcić regulator wyboru kanału na słuchawkach aż do znalezienia nadajnika i uzyskania optymalnego odtwarzania. Po znalezieniu nadajnika wskaźnik eksploatacyjny na słuchawkach bezprzewodowych świeci się na zielono.

8. Urządzenia są teraz gotowe do eksploatacji.

Tryb stand-by

Nadajnik przełącza się automatycznie w tryb stand-by, jeżeli przez ok. 2 minuty nie występuje żaden sygnał muzyczny lub jest on zbyt cichy. Ponowne pojawienie się sygnału spowoduje automatycznie ponowne przełączenie w stan gotowości do nadawania.



Zastosowanie baterii lub akumulatorów

Otwieranie schowka na baterię
1. W celu otwarcia schowka na baterie ostrożnie ściągnąć wkładkę uszną z muszli lewej strony „L". Za nią znajduje się schowek na baterie.
2. Włożyć baterie lub akumulatory (typu R3 / AAA), zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów.
3. Założyć ponownie wkładkę uszną na schowek na baterie i ostrożnie ją docisnąć, aż do zablokowania.

Ładowanie akumulatorów dostarczonych w zestawie
1. Wyłączyć słuchawki nagłowne.
2. Umieścić słuchawki nagłowne w miseczce ładowniczej, stroną oznaczoną „L" skierowaną w lewo.
3. Ładowanie akumulatorów uruchamiane jest automatycznie, a wskaźnik ładowania miseczki ładowniczej przełącza się na kolor czerwony.
4. ***Uwaga: Przed pierwszym użyciem ładować akumulatory przez 15 godzin bez przerwy, aby uzyskać pełną pojemność.***
   Słuchawki nagłowne posiadają ochronną funkcję ładowania akumulatorów dla wydłużenia czasu ich eksploatacji. Po ok. 15 godzinach rozładowane akumulatory są ponownie w pełni naładowane.
   14 godzin delektować się muzyką przy średniej sile głosu.

Użycie innych akumulatorów lub baterii
Słuchawki nagłowne mogą być używane z występującymi w handlu mikroakumulatorami AAA lub bateriami 1,5 V AAA bez możliwości ładowania. Ładowanie występujących w handlu mikroakumulatorów AAA za pośrednictwem urządzenia nie jest jednak możliwe.

Usuwanie zużytych baterii i akumulatorków
Baterie lub akumulatorki należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska. Baterii ani akumulatorków nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.
Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnych typów. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

Specyfikacja techniczna

Liczba kanałów:	3	
Częstotliwość przenoszenia:	863 – 865 MHz	
Modulacja:	FM	
Zasilanie:	nadajnik:	zasilacz z wtykiem 12 V / 200 mA
	odbiornik:	2 mikroogniwa typu AAA albo 6 baterii R14 typ C
Moc nadawcza:	maks. 10 mW	
Temperatura robocza:	5° do 40°	

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

Usuwanie usterek

Gdyby urządzenia nie działały prawidłowo, należy wykonać kolejno następujące czynności:
1. Spróbować znaleźć i usunąć usterkę korzystając z poniższej tabeli.
2. Przeczytać dokładnie odpowiedni podrozdział niniejszej instrukcji.
3. Sprawdzić w Internecie pod adresem www.vivanco.com, czy usterka i sposób jej usuwania są tam opisane.
4. Zapytać swojego sprzedawcę.
5. Zatelefonować na gorącą linię w Niemczech, numer (+49) 1805 / 404910.
   Adresy kontaktowe w Europie można znaleźć na stronie www.vivanco.com.

Problem	**Możliwe przyczyny**	**Możliwe przyczyny**
Brak przekazu/ nie ma odbioru/brak fonii	Urządzenia znajdują się poza zasięgiem	Zmniejszyć odległość między urządzeniami
	Baterie / akumulator rozładowane	Jeśli stosowane są baterie, należy je wymienić. Jeśli stosowane są załączone akumulatory, należy je naładować.
	Połaczenie przerwane	Skontrolować, czy wszystkie połączenia wtykowe są prawidłowo wetknięte.
	Sygnał wejściowy jest za cichy	Zwiększyć głośność sygnału wejściowego (muzyki itp.).
Słychać zakłócenia w transmisji sygnału	Zakłócenia na danym kanale	Zmienić kanał korzystając z funkcji Auto Tuning.
	Baterie są niemal całkowicie rozładowane.	Baterie są prawie rozładowane i muszą być wymienione. Jeśli stosowane są załączone akumulatory, należy je naładować.
	Urządzenia znajdują się na granicy zasięgu.	Nadajnik i głośniki znajdują się za daleko od siebie. Ustawić głośniki bliżej nadajnika.
	Położenie nadajnika	W niektórych przypadkach może zaistnieć konieczność ustawienia nadajnika w innym miejscu albo wyżej.
Brak ładowania	Akumulatory nie są ładowane	Sprawdzić, czy sluchawki są prawidłowo umieszczone w miseczce ładowniczej. Podczas ładowania wskaźnik ładowania świeci się na czerwono.

CE

Dopuszczenie

Niniejszy produkt radiowy Vivanco zgodny jest z wymaganiami europejskiej dyrektywy R&TTE dla systemów radiowych pracujących w zharmonizowanych zakresach częstotliwości. Sprzedaż i używanie tych urządzeń w UE i krajach EFTA są dozwolone. We wszystkich państwach nie wymienionych używanie jest niedozwolone.
Deklaracja zgodności znajduje się na końcu niniejszej broszury.

Gwarancja

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy od daty zakupu.

Gorąca linia

Kontakt Niemcy: Gorąca linia telefoniczna 01805 / 404910
lub http://www.vivanco.de
Adresy kontaktowe w Europie można znaleźć na stronie www.vivanco.com